

# कार्यालय: वन प्रमण्डल पदाधिकारी, जमशेदपुर वन प्रमण्डल, जमशेदपुर।

(सी० एच० एरिया रोड नं० 1, जमशेदपुर-831001)

दूरभाष संख्या- 0657-2231017, फ़ैक्स-0657-2231017, ई-मेल- [dfo-jamshedpur@gov.in](mailto:dfo-jamshedpur@gov.in)



पत्रांक: 2565 / जमशेदपुर

दिनांक: 07/11/2023

प्रेषक,

वन प्रमण्डल पदाधिकारी,  
जमशेदपुर वन प्रमण्डल,  
जमशेदपुर।

सेवा में,

कार्यकारी निदेशक एवं यूनिट हेड,  
हिन्दुस्तान कॉपर लिमिटेड,  
मउभण्डार, घाटशिला।

विषय:-

Proposal for diversion of 65.52 ha of forest land for expansion of Surda Copper Underground Mine project in favour of M/s Hindustan Copper Limited in Singhbhum District, Jharkhand State (Online No. 8-64/1933-FC Vol.) – regarding.

प्रसंग:-

1. भारत सरकार वन, पर्यावरण एवं जलवायु परिवर्तन मंत्रालय नई दिल्ली का पत्रांक 8-64/1933-FC (Vol.) दिनांक 27.10.2023
2. प्रधान मुख्य वन संरक्षक –सह- कार्यकारी निदेशक, बंजर भूमि विकास बोर्ड, झारखण्ड, राँची का पत्रांक 1092 दिनांक 01.11.2023

महाशय,

उपर्युक्त विषयक प्रासंगिक पत्र के संदर्भ में सूचित करना है कि विषयगत परियोजना के विरुद्ध भारत सरकार वन, पर्यावरण एवं जलवायु परिवर्तन मंत्रालय, नई दिल्ली का पत्रांक 8-64/1933-FC (Vol.) दिनांक 27.10.2023 (छायाप्रति संलग्न) द्वारा 16 सोलह बिन्दुओं पर पृच्छा की गई है, जो निम्नवत् है:-

विसंगति	अनुपालन
i. The Ministry vide its letter no. 8-64/1993-FC dated 15.05.1998 has granted Stage-II approval for renewal of Mosabeni mining lease over 189.74 ha of forest land in favour of M/s. Hindustan Copper Ltd. In this regard, the State Govt. shall submit the status of compliance of conditions stipulated in Stage-II approval dated 15.05.1998.	भारत सरकार द्वारा पूर्व में वनभूमि अपयोजन की द्वितीय स्टेज की स्वीकृति के क्रम में निधारित शर्तों का अद्यतन अनुपालन प्रतिवेदन सभी अभिलेखों के साथ समर्पित किया जाय।
ii. The component wise breakup of proposed forest land has not been correctly mentioned in online Part-I and same needs submission.	प्रस्ताव के ऑनलाईन पार्ट I में प्रस्तावित वनभूमि का घटकवार विवरणी का उल्लेख सही रूप से नहीं किया गया है। अतः समर्पित किया जाए।
iii. Against the detail of past proposals in the Online Part-1, the user agency has mentioned the details as Null, whereas the present proposal is linked to a mining lease wherein approval for diversion of forest land has been accorded by the Ministry. The same needs correction.	इस बिन्दु के अनुपालन हेतु ऑनलाईन पार्ट I में तत्संबंधी संशोधन कर आवश्यक प्रविष्टि की जाए।
iv. The KML file for earlier diverted 189.74 ha of forest land along with KML file of Compensatory Afforestation land shall be furnished.	संबंधित त्रुटि के निराकरण हेतु KML File समर्पित किया जाय।

<p>v. As reported the proposed project is within an area of 388.68 ha, comprising of 149.03 ha of forest land. Out of 149.03 ha of forest land, already diverted forest land is 83.51 ha &amp; a balance of 65.52 ha is under consideration for diversion. However, the Ministry vide letter no. 8-64/1993-FC dated 15.05.1998 has granted Stage-II approval for renewal of 189.74 ha of forest land. This needs clarification.</p>	<p>प्रस्तावित परियोजना की स्थिति को स्पष्ट करते हुए प्रतिवेदन समर्पित किया जाय।</p>
<p>vi. From the information submitted by the state it is apparent that the Surda mine is a part of a bigger mining lease in the name of Mosabeni, wherein approval under FCA, 1980 has been accorded by the Ministry for renewal of permission for 189.74 ha of forest land vide letter dated 15.05.1998. Whereas, the present proposal has been submitted as an expansion of Surda mine only. A detailed justification in this regard shall be submitted along with a kml file for the entire Mosabeni mine.</p>	<p>वर्तमान प्रस्ताव सुरदा खदान के विस्तार के रूप में ही प्रस्तुत किया गया है। इस संबंध में एक विस्तृत औचित्य एवं सम्पूर्ण मुसाबनी खदान के लिए एक KML File के साथ प्रस्तुत करते हुए प्रतिवेदन समर्पित किया जाय।</p>
<p>vii. The State Govt shall ensure that the area details in the approved mining plan are commensurate with the proposal and a comparative analysis of the same shall be submitted.</p>	<p>इस संबंध में प्रतिवेदन समर्पित किया जाय।</p>
<p>viii. The details of total lease area and total forest land involved in the entire lease area shall be intimated. Details of forest land wherein the approval for the diversion of forest land has already been obtained and the details of balance forest land, if any, shall also be intimated.</p>	<p>सम्पूर्ण पट्टा क्षेत्र में सामिल कुल पट्टा क्षेत्र और कुल वनभूमि की विवरणी समर्पित किया जाय। वनभूमि की विवरणी जिसमें वनभूमि के डायवरजन की मंजूरी पहले ही प्राप्त की जा चुकी है और शेष वनभूमि की विवरणी यदि कोई हो, तो समर्पित किया जाय।</p>
<p>ix. The State Government shall submit the details of the validity of the entire mining lease along with detailed chronology of approvals of the mining lease.</p>	<p>खनन पट्टे के मंजूरी का विस्तृत विवरणी समर्पित किया जाय।</p>
<p>x. The justification for not including the the 65.52 ha forest area in the earlier diversion proposal when the area was actually apart of the same mining lease shall be submitted.</p>	<p>पूर्व के अपयोजन प्रस्ताव में 65.52 हे० वन क्षेत्र को शामिल न करने का औचित्य प्रस्तुत किया जाय, जबकि यह क्षेत्र वास्तव में उसी खनन पट्टे का हिस्सा है।</p>
<p>xi. The user agency in online Part-I has mentioned that 149.03 ha forest land is located within the Mine lease. However, as per the DSS analysis, of the KML file submitted the total 163.23 ha forest land is located within the Mine lease boundary. The same needs to revisited by the state.</p>	<p>संबंधित त्रुटि का निराकरण हेतु भूमि का विस्तृत प्रतिवेदन समर्पित किया जाय।</p>
<p>xii. The user agency in online Part-I has mentioned that the Non-Forest land involved in the present proposal as Nil whereas superimposing the Mining lease boundary on the DSS portal revealed that the present proposal has the involvement of Non-Forest area. This needs clarification.</p>	<p>इस संबंध में स्पष्ट प्रतिवेदन समर्पित किया जाय।</p>
<p>xiii. Satellite imagery shows the presence of settlements, Road and Agriculture fields within the proposed forest land for diversion. This needs clarification.</p>	<p>प्रस्तावित वनभूमि में सड़क एवं खेतों की जमीन एवं बस्तियाँ दृष्टिगोचर हो रहा है। इस संबंध में स्थिति को स्पष्ट करते हुए प्रतिवेदन समर्पित किया जाय।</p>

<p>xiv. The CF, Jamshedpur in its site inspection report has reported that the area is part of Singhbhum Elephant Reserve and also Schedule-I species have been reported in the area. Therefore, the comments of CWLW, Jharkhand needs to be furnished. Further, comments may also be furnished on the adequacy of mitigation measures like Site Specific Wildlife Management Plan or Comprehensive Integrated Wildlife Management proposed for the area.</p>	<p>इस बिन्दु के अनुपालन हेतु विस्तृत प्रतिवेदन समर्पित किया जाय।</p>
<p>xv. Cost benefit Ratio has been estimated as 1:9644.77 which is exorbitantly high. The analysis may be revisited by the user agency by applying appropriate economic tools to accurately estimate the various parameters and detailed analysis thereof may be submitted as per the format prescribed in the FCA, 1980 Handbook of guidelines dated 28.03.2019 keeping in view the revised rates of NPV dated 06.01.2022</p>	<p>इस बिन्दु के अनुपालन हेतु निर्देशानुसार संशोधित लागत-लाभ विश्लेषण समर्पित किया जाय।</p>
<p>xvi. Details of mineral evacuation plan, transportation and involvement of forest land, if any, shall be intimated.</p>	<p>इस बिन्दु के अनुपालन हेतु विस्तृत योजना एवं प्रतिवेदन समर्पित किया जाय।</p>

अतः अनुरोध है कि भारत सरकार द्वारा पृच्छित 16 बिन्दुओं पर बिन्दुवार अनुपालन प्रतिवेदन सभी अभिलेखों सहित यथाशीघ्र इस कार्यालय में समर्पित करें, ताकि इस संबंध में आवश्यक अग्रेतर कार्रवाई की जा सके।

अनु०-यथोक्त।

आपका विश्वासी

वन प्रमंडल पदाधिकारी  
जमशेदपुर वन प्रमंडल  
जमशेदपुर।